



مسئولیت متن و شکل بدوش نویسنده مضمون میباشد، عقیده نویسنده لزوماً نظر افغان جرمن آنلاين نمی باشد.



۲۰۲۰/۱۰/۰۲



لیکوالان: لیون پولادا او لیلیا پولادا Leon B. Poullada & Leila D.J Poullada  
مترجم: عبدالباري جهاني

## د افغانستان شاهي دولت او متحده ایالات

The Kingdom of Afghanistan and the United States: 1828-1973

اتمه برخه

دا کتاب د متحده ایالاتو مورخ او دیپلومات لیون پولادا او د هغه مېرمنی لیلیا پولادا لیکلی دی. که څه هم چې ټول کتاب د افغانستان او امریکاد اړیکو په اړه دی خو ځینې فصلونه یې د افغانستان له اوسنیو حالاتو سره مستقیم تړاو لري ما یې هغه د ترجمې لپاره انتخاب کړي دي. زه یقین لرم چې دا فصلونه به د افغانستان د تاریخ د علاقه مندانو او تاریخ د شاگردانو لپاره په زړه پوري وي.

### اتم فصل

#### پوځي مرستې - لومړۍ برخه: اداري مشکلات

هیڅ شي د متحده ایالاتو او افغانستان ترمنځ دونه جلاوالی او اختلاف نه دی راوستلی لکه افغانستان ته د متحده ایالاتو د پوځي مرستو نه ورکول؛ او هیڅ شي، په اوږده موده کې، د افغانستان پر سرنوشت باندې دومره تباه کونکې اغېزه نه ده کړې لکه د امریکا دغه پالیسي چې وکړه. اکثرې وروسته منځته راغلي بدې پېښې د امریکا له دغه بدشگونه فیصلي سره تړلي دي چې په ۱۹۵۴ کال کې یې وکړه او افغانستان ته یې د وسلو ورکول رد کړل. خو د امریکا له دغې وروستۍ فیصلي څخه مخکې یو مهم اوږد تاریخ پروت دی او که د امریکا او افغانستان د اړیکو تاریخ په هر ډول وڅیړو او له امریکا څخه د افغانستان د مشرانو د وسلو غوښتنه، چې هغوی د خپل هیواد د امنیت لپاره ضرورت ورته درلود، ونه څېړو نو زموږ لیکنه به نیمگړې وي.

په تاریخي لحاظ، افغانستان ته وسلې هر وخت برتانوي هند ورکړي وي. په اته لسمه او نولسمه پېړۍ کې برتانوي د افغانستان له پاچاهانو سره، د دیپلوماسۍ د اصلي وسایلو په حیث، له وسلو او طلا څخه کار اخیست. کله چې به د افغانستان او برتانوي اړیکې ښه وه نو امیرانو ته به په روپیو تنخواوي ورکول کېدلی او کله به توپکونه او مهمات هم ورسره ملگري وه. که به اړیکې سم نه وه نو برتانوي به افغانستان ته د وسلو لپېرل بند کړل او امیرانو ته به یې وښودل چې دوی د خپل امنیت د خوندي کولو لپاره څومره پر برتانوي هند باندې تکیه دي. د دې بندیزونو په نتیجه کې بالاخره په افغانستان کې د وسلو قاچاق پیل سو او د هند په سمندر کې د مکران له بندر څخه د عربو تر بحیرې پورې سیمه یې اخیستې وه.

وروسته له هغه چې په ۱۹۱۹ کال کې د برتانوي او افغانستان د دریم جنګ په نتیجه کې افغانستان د برتانوي له استعمار څخه ازاد سو نو د وسلو خریداری یې زیاتره په برتانوي منابعو پورې تړلې وې؛ مگر د افغانستان حکومت به، په هند کې، د برتانوي حکومت له خوا د ترانزیت د کنټرول د مقرراتو په خاطر، چې یا به د سیاسي علتونو له مخې او یا په قبایلي سیمو کې د ناکرارو له امله به سخت سوي وه، تل له ستونزو سره مخامخ وو.

دا یوه تاریخي افسانه ده چې وايي افغانستان، د لومړي ځل لپاره، د ۱۹۵۰ په لسیزه کې له متحده ایالاتو څخه وسلې وغوښتلې؛ امریکا د هغوی غوښتنه ونه منله او افغانانو له شوروي اتحاد څخه د پوځي مرستو غوښتنه وکړه. په حقیقت کې، په ۱۹۳۵ کال کې، په کراچي کې د متحده ایالاتو کونسلگری رپوټ ورکړ چې د افغانستان حکومت له امریکا څخه د وسلو د خریداری غوښتنه کړې ده. کونسلگری رپوټ ورکړ چې د افغانستان حکومت، د کاتر پیلر Cater Pillar له شرکت څخه، پنځوس ترکیزه د خپل پوځ لپاره خریداري کړي او غوښتنه یې کړې ده چې د شیکاګو د ښار، د ای جی اسلدورف A.J. Asldorf له شرکت څخه زغره وال موټرونه، ټانکونه او توپونه واخلي. په دغه رپوټ کې راغلي دي چې افغانان د سي ایچ کوردري C. H. Cowdry په نوم امریکایي صنعتي شرکت سره، د خپلو پولیسو لپاره، په توپونو مجهزو سپکو ټانکونو د رانیولو لپاره خبرې کوي.

د پاڼو شمېره: له ۱ تر ۴

افغان جرمن آنلاين په درنښت تاسو همکارۍ ته رابولي. په دغه پته له مور سره اړیکه ټینګه کړئ [maqalat@afghan-german.de](mailto:maqalat@afghan-german.de)

یادونه: دلیکنې د لیکنیزې ښې پازوالي د لیکوال په غاړه ده، هیله من یو خپله لیکنه له رایرلو مخکې په خیر و لولئ

په ۱۹۳۹ کال کې، په اروپا کې د جنګ له پیل کېدلو څخه سمدستي وروسته، د افغانستان حکومت په تهران کې د امریکا سفارت ته اطلاع ورکړه چې غواړي په متحده ایالاتو کې وسلې رانیسي. د نازیانو او شورویانو ترمنځ پکت تازه جوړ سوی وو او له افغانانو سره دا اندېښنه وه چې شورویان، د افغانستان له لارې، بریتانوي هند ته داخل نه سي. څرنګه چې متحده ایالاتو هم د اروپا جنګ ته اندېښنه درلوده نو نه یې غوښتل چې خپله د وسلو کمزوري زخیرو نشه کړي؛ نو د افغانانو په غوښتنه کې یې ری ونه واهه.

څرنګه چې متحدينو، د دوهم نړۍ وال جنګ په جريان کې د وسلو د اخیستلو لپاره تلابونه کول نو د افغانستان د وسلو سوال خاموش سو. د افغانستان حکومت مجبور سو چې پر خپلې عنعنوي او لرزاني بېطرفۍ باندې تکیه وکړي او که وکړای سي د اروپایي اتحادونو له جوړېدلو او ماتېدلو څخه تر وسه وسه ګټه واخلي.

سره له هغه چې افغانستان د جنګ په کلونو کې هیڅ ډول فعالیت نه درلود بیا یې هم د امریکا له مشرانو سره د پوځي مرستود امکان په باب خبرې کولې. د مثال په توګه په ۱۹۴۴ کال کې پاتریک هرلي Patrick Hurley، چې د جمهور ریس روزویلټ سلاکار وو، کابل ته سفر وکړ. ده ته د دولت د یوه رئیس په ډول هرکلی وویل سو او په بشپړ احترام د چهلستون په قصر کې ځای ورکړه سو. صدراعظم هاشم خان له ده سره د کتلو په ترڅ کې پوښتنه ورڅخه وکړه چې داسې امکان سته چې له متحده ایالاتو څخه یوه اندازه پوځي مرسته تر لاسه کړو او یا لږترلږه په هغه هیواد کې د وسلو د راښوولو اجازه راکړه سي. هرلي روښانه جواب ور نه کړ او په کابل کې یې د بریتانوي له سفیر سره سلا وکړه. د بریتانوي سفیر لندن ته اطلاع ورکړه او د بریتانوي د خارجه وزیر مرستیال سرموریس پیترسن Sir Maurice Peterson د ۱۹۴۴ کال د اپریل پر څوارلسمه د واشنګټن په خارجه وزارت کې له فوی کولر او والاس موری سره د خبرو په ترڅ کې وویل چې بریتانیه له افغانستان سره د پوځي مرستو مخالفه ده. ده وویل چې له دوی سره دا وپره ده چې دا وسلې به په شمال لوېدیځه صوبه کې د قبایلو لاسته ولوېږي چې همدا اوس یې د محور هیوادونه لمسوي. پر دې برسېره یې دا غلطه ادعا هم وکړه چې له افغانستان سره یې د ۱۹۲۱ کال په تړون کې دا څرګنده کړې ده چې له هغه هیواد سره د وسلو تجارت به د بریتانوي په انحصار کې وي.

کله چې د جنګ لمبې پر سرېدلو سوې نو د افغانستان حکومت د خپلو وسلو والو قواوو د بهترولو لپاره منظم کوشنونه وکړل. د افغانستان مقامات، له جنګ څخه وروسته نړۍ د شرایطو په نظر کې نیولو سره، په دې پوهېدل چې متحده ایالات په نړۍ کې سترطقت دی او د افغانستان د پوځي غوښتنو د پوره کولو لپاره منطقي منبع ده.

د افغانستان مقاماتو هیله درلوده چې امریکا به یې پوځیان ورته وروزي. د ۱۹۴۴ کال د مارچ پر دېرشمه، په کابل کې، د امریکا د سفارت پوځي اتاشه ارنیسټ فاکس، د پاچا د کاکا له زوی او د مرکزي قواوو له قوماندان، سردار داوود خان سره وکتل. داوود خان له فاکس څخه و غوښتل چې که د امریکا په پوځي اکاډیميو کې د افغانستان د پوځیانو د روزلو د کوم پروګرام امکان موجود وي. فاکس د دفاع له وزارت او د دفاع وزارت له خارجه وزارت سره تماسونه ټینګ کړل او په نتیجه کې مسله همداسې پاته سو او د دواړو وزارتونو له دريځونو څخه داسې څرګنده سو چې امریکا په افغانستان کې کومي سیاسي او ډیپلوماټیکي ګټې نه لري.

د افغانستان حکومت د ۱۹۴۵ کال د جولای په میاشت کې، په کابل کې، د امریکا نمایندګۍ ته بیا د خپل پوځ لپاره د جنګي او غیر جنګي وسایلو لپاره خواست وکړ. ځکه چې حکومت تازه د ځدراڼو د ښورښ په ځپلو کې پاته راغلی وو. له بلې خوا د افغانستان حکومت د دغه ښورښ په ځپلو کې د څو ټانکونو، هاوانونو او ډیري کمزوري هوایی قوې څخه کار اخیستی وو او د افغانستان مشران په دې عقیده سوې وه چې په دغه راز جنګونو کې عصري وسلې څومره اغېزمنې دي.

په کابل کې د امریکا سفیر اینګرېټ خارجه وزارت ته رپوټ ورکړ چې له قبایلي ښورښیانو سره د افغانستان د قواوو له تازه جنګونو څخه د دې هیواد مقاماتو ته معلومه سوې ده چې په قبایلي علائقو کې د عملیاتو لپاره یوه وړوکی غرنۍ قطعه او د داخلي امنیت او سرحدې گزمو لپاره یوه روزل سوې ژاندارم قوه ولري بهتره به وي. د افغانستان حکومت له اینګرېټ څخه و غوښتل چې که چیرې ممکنه وي چې افغانستان له امریکا څخه هغه وسلې چې په هند کې اضافه پاته سوې او خرڅلاو ته وړاندې سوې وي واخلي. افغانانو په هند کې له اضافي پوځي وسایلو سره ځکه علاقه پیدا کړې وه چې مخکې امریکا د ایران او مصر اضافي وسلې بازار ته کړې وې. د افغانستان حکومت غوښتل، چې خپل یو د خریداری هیات هند ته واستوي او دغه اضافي جنګي مهمات واخلي. البته په هغه صورت کې چې امریکا د خپلو هغو پوځي مهماتو د اخیستلو اجازه ورکړي چې افغانستان ضرورت ورته لري.

واشنګټن د همدغې جولای په میاشت کې په جواب کې ورته وویل چې د پوځ او سمندري قواوو د وسایلو د خرڅلاو کمپسیون OANLC، چې په نوي ډهلي کې دی، باید کابل ته سفر وکړي او وضع وګوري وروسته به د افغانستان مقاماتو ته د دغو وسایلو د اخیستلو د طرز العمل په باب معلومات ورکړي. د افغانسان مقاماتو سمدستي موافقه وکړه مګر د امریکا د پوځي وسایلو د خرڅلاو د کمسیون هیات ایله د ۱۹۴۵ کال د اکتوبر په میاشت کې کابل ته ورسېدی. د دې هیات مشري مېجر رابرت سیلي کوله او د سلاکارانو یوه ډله ورسره وه. د سیلي کمپسیون ډیر ژر دې نتیجې ته ورسېدی چې افغانستان زیاتره غیرجنګي وسایلو ته ضرورت لري چې په پوځ او د عامه اړتیاوو په وزارت کې کار ورڅخه واخلي. د امریکا دغه هیات د اضافه وسایلو د خریداری د طرز العمل په باب خبرې وکړې مګر د پور

د شرایطو په باره کې یې هیڅ ونه ویل. افغانستان غوښتل چې د دغو موادو د خریداری لپاره دوه هیاتونه چې یو ملکي او بل پوځي وي ولېږي. دوی غوښتل چې پوځي هیات د جنرال غلام دستگیر تر مشرۍ لاندې او ملکي هیات، په امریکا کې روزل سوي، انجنیر محمدکبير لودین تر مشرۍ لاندې وي. د امریکا حکومت وویل چې دواړه هیاتونه باید د کبير لودین په مشرۍ وي. د پوځي هیات یو غړی، په ترکیه کې روزل سوي، جگړن عبدالملک عبدالرحیم زی وو.

د افغانستان حکومت ډېر ژر خبرسو چې د دغو اضافه پوځي وسایلو د خریداری لپاره پور هم ورکول کېږي. په واشنگټن کې د افغانستان سفير عبدالحسین عزیز د امریکا په خارجه وزارت کې د نیژدې ختیځ او جنوبي اسیا د چارو مسوول لوی هیډرسن څخه وغوښتل چې په دې باب معلومات ورته وکړي چې امریکا د افغانستان هیات ته، چې اوس حاضر په نوي ډهلی کې دی، د اضافه پوځي وسایلو د خریداری لپاره پور ورکوي کڼه. ده وویل چې که پور ممکن وي نو افغانستان به ډېر مواد واخیستلا سي.

په عین وخت کې، د افغانستان خارجه وزارت، په کابل کې، د امریکا له سفارت څخه وغوښتل چې په دې باره کې په نوي ډهلی کې د OANLC دفتر ته دا اطلاع ورته کړي چې په امریکا کې د افغانستان سفير د خریداری په باب پوښتني کړي دي. دا د افغانستان د مقاماتو دوه مخي نه وه بلکه هغوی معمولاً د امریکا له بیروکراسۍ سره له احتیاط څخه کار اخیستی. د امریکا سفارت خارجه وزارت ته اطلاع ورکړه او په نوي ډهلی کې د اضافه وسلو د خرڅولو هیات ته اطلاع ورته کړه او په دې باره کې فیصله یې خارجه وزارت ته پرېښودله. د امریکا سفارت په ټینګه توصیه وکړه چې افغانانو ته باید پور ورکړه سي او ویل یې چې بریتانیا، د خپلو وسلو د لیلام په وخت کې، افغانستان ته، لس کلن، پور ورکړی وو. سفارت په دې عقیده وو چې په نوي ډهلی کې د افغانستان دغه خریداري به بریتانیا په غوسه نه کړي ځکه چې افغانستان زیاتره غیر جنګي وسایل اخیستل. پر دې برسېره، دا د بریتانیا په ګټه وه چې افغانستان دونه قوي پوځ ولري چې، له هند سره، په سرحد کې د خپلو قبایلو بنورښونه کنټرول کړلای سي.

د ۱۹۴۵ کال د نومبر په میاشت کې، د امریکا خارجه وزارت، په نوي ډهلی کې، د افغانستان هیات ته خبر ورکړ چې د اضافي پوځي وسایلو خریداری لپاره د پور اخیستل، د اضافي شته منیو ادارې ته، یوه خاص درخواست ته ضرورت لري. تر څو چې د اضافي شته منیو د قانون د پنځه لسمې مادې څخه استثنایي حالت ترلاسه کړي. او په اوس حالت کې مور دا نه سو ویلای چې کومو هیوادونو ته دغه ډول استثنی ورکوله سوي ده.

دې مبهم پیغام د افغانستان هیات حیران کړ، او د افغانستان حکومت یې، چې نوي ډهلی ته یې هیات لېږلی وو او هغوی هلته لاس ترزني بېکاره ناست وو، ځکه و اړخا کړ چې دوی باید د امریکا د حکومت جواب ته انتظار ایستلی وای او په دې باره کې یې تصمیم نیولی وای چې د دې خریداری لپاره څه ډول مالي ترتیب ونیسي. د افغانستان حکومت له داسې معما سره مخامخ سو چې بالاخره یې د پور له خیر څخه لاس واخیست او په نغدو پیسو یې د دغو وسایلو د اخیستلو فیصله وکړه. په دې توګه نو دوی یو څه د روغتون سامانونه، یو څو امبولانسونه او ساختماني وسایل را نیول. هیات د ۱۹۴۵ کال د جولای په میاشت کې د رانیولو سامانونو یو لیست، چې د ورځي په نرخ تقریباً یونیم میلیونه ډالره کېدل واشنگټن ته واستاوه.

په ۱۹۴۶ کال کې افغانستان بیا کوبینس وکړ چې له متحده ایالاتو څخه وسلې واخلي. په کابل کې د امریکا پوځي اشنه خارجه وزارت ته یو پیغام واستاوه او وی لیکل چې د افغانستان پوځي مقاماتو ده ته یو رسمي درخواست ورکړی او غواړي چې د امریکا د نویو اضافي وسلو څخه خریداري وکړي. دغه درخواست په خارجه وزارت کې د وسلو او مهماتو د کنټرول هیات ته ورسېدی. خارجه وزارت، له یو څه بحثونو څخه وروسته، په کابل کې د امریکا سفير ایلېټ پالمر ته ولیکل چې اضافي وسلې، د ځینو هیوادونو په استثنی، د نورو هیوادونو د وسله وال کولو لپاره نه دي او افغانستان په هغو استثنایي هیوادونو کې نه دی شامل. واشنگټن دا ضرورت نه وو احساس کړی چې د استثنایي هیوادونو نومونه یاد کړي او نه یې دا ویلي وه چې د استثنی قایلېدلو معیار څه شي دی. دې وروستي لیک هم په افغانستان کې د امریکا سفارت او هم د افغانستان حکومت په تیاره کې پرېښودل. خارجه وزارت لیکلي وه چې د نویو وسلو د رانیولو لپاره باید چې په نظر کې نیول سویو وسلو یو مفصل لیست هغه وزارت ته ولېږل سي څو د هري وسلې د صادرېدلو لپاره اجازه ترلاسه سي. پالمر ته هدایت ورکړه سوي وو چې د افغانستان حکومت ته اطلاع ورکړي چې دغه راز اجازه یوازې په استثنایي حالاتو کې ورکول کېږي. دا استثنایي حالات به څه وه؟ خارجه وزارت بیا هم څه نه وه لیکلي.

په دې توګه، یو ځل بیا، د افغانستان د وسلو غوښتنه په ډېر ساره شکل رد سوه. افغانستان د لومړي ځل لپاره د وسلو په نویو منابعو پسې وګرځېدی او چکوسلواکیا ته یې درخواست ورکړ. د ۱۹۴۷ کال د جون په میاشت کې، په پراګ کې، د امریکا پوځي اشنه رپوټ ورکړ چې افغانستان د چکوسلواکیا د سکودا له فابریکې څخه ډیري زیاتي وسلې رانیولي دي.

په ۱۹۴۸ کال کې، د افغانستان حکومت یو ځل بیا له امریکا څخه د پوځي مرستې غوښتنه وکړه. په هغه کال د افغانستان حکومت، د ملي اقتصاد د ودې د پلان لپاره، له امریکا څخه د ۱۰۰ میلیونو ډالرو پور غوښتنه وکړه. دا بالاخره د هیلمنډ وادي انکشافی پور سو چې د صادراتو او وارداتو بانک ورکړ. د هیلمنډ وادي د انکشافی پروژې

پر داستان باندي پخپله يو کتاب لازم دی. په لومړي سر کې دا د ۳۴ ميليونو ډالرو دوولس کلن پور درخواست وو چې د داخلي امنيت لپاره ورکول سوی وو. د متحده ايالاتو حکومت، پرته له غور کولو، هغه سمدستي رد کړ. د ۱۹۴۸ کال د جولای په مياشت کې، په کابل کې، د متحده ايالاتو سفارت رپوټ ورکړ چې د افغانستان لوی درستيز جنرال عمر، د امريکا پوځي اتشه ايډوارډ ايف کينټ او جېکوب ايف ميندرسي سره کتلي دي. جنرال عمر د افغانستان د پوځ د تشکيلاتو يو جدول ورته وړاندي کړ او دا يې ورته وويل چې که متحده ايالات له افغانستان سره پوځي مرستي په نظر کې ولري نو افغانستان ځيني مشخصي غوښتنې لري او د خپلو غوښتنو لپاره يې هم ورکړی وو. ده دغه راز ويلي وه چې دی د خپل حکومت له خوا اجازه لري او تيار دی چې د پوځي مرستي د غوښتنو لپاره د ضرورت علت هم ورته بيان کړي. مگر د دغې غوښتنې سياسي او اقتصادي دلايل به په واشنگټن کې د افغانستان سفير او د پاچا د کاکا زوی سردار نعيم درته ووايي.

ډېر ژر وروسته سردار نعيم چې د ملي اقتصاد وزير عبدالمجيد زابلی، د سفارت سلاکار محمد شعیب او د ملي اقتصاد لومړي معين عبدالحي عزيز په خارجه وزارت کې د نيژدې ختيځ او جنوبي اسيا د چارو د مسول ايلبرټ جي مېټيوز او ريجرډ ليچ سره وکتل. د افغانستان هيات د اقتصادي او سياسي مرستو د غوښتنو لپاره يو لپست ورسره اوړی وو او په پای کې په دې عبارت ختمېدی چې لطفاً د افغانستان د داخلي امنيت او د شورويانو د يرغل په مقابل کې د دفاع لپاره د امريکايي وسلو د خريدارۍ اجازه راکړی. سردار نعيم په مشخصه توگه وويل چې په وسلو سمبال او د متحده ايالاتو تر حمایې لاندې افغانستان به په هندوکش کې د شورويانو يرغل تر هغه وخته پوري معطل کړي چې متحده ايالات او د هغه متحدين د منځني ختيځ او جنوبي اسيا څخه د دفاع لپاره فرصت پيدا کوي.

وروسته په ۱۹۴۸ کال کې صدراعظم شاه محمودخان واشنگټن ته سفر وکړ او د خارجه وزير جورج مارشال سره يې وکتل. صدراعظم د افغانستان سره د پوځي مرستو لپاره په ټينگه خواست وکړ. شاه محمودخان وروسته ويل چې کله مي د خارجه وزير سره د وسلو په برخه کې د مرستي خبره وکړه نو هغه حيران سو او زما څخه يې پوښتنه وکړه چې ستاسې دښمن څوک دی؟ شاه محمود په جواب کې ورته وويل روسان. مارشال پر دې فکر باندي چې افغانان به د روسانو د قدرت په مقابل کې دريږي يوه د ريشخند خندا وکړه. شاه محمود پر خپل غرور باندي دا حمله وزغمله او ورته وې ويل چې مور وسلو ته د داخلي امنيت د ساتلو لپاره هم اړتيا لرو او که تاسې وسلې رانه کړی نو مور به يې له روسانو څخه واخلو. مارشال په جواب کې ورته وويل چې د افغانانو په څېر ټينگ مسلمانان به هيڅکله د بي خدايه روسانو څخه مرسته وانه خلي. شاه محمود په جواب کې ورته وويل چې په اسلام کې د خوگ د غوښو خوړل ناروا دي مگر که انسان له لوري مړ کېدی د خوگ غوښي هم خوړلای سي.

نور بيا